

汉译世界学术名著丛书



分科本◎经济

纪念版

新左派政治经济学

〔瑞典〕阿萨·林德贝克 著



SINCE 1897

商務印書館
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



分科本◎经济

纪念版

新左派政治经济学

——一个局外人的看法

[瑞典]阿萨·林德贝克 著

张自庄 赵人伟 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

新左派政治经济学：一个局外人的看法 / (瑞典)
阿萨·林德贝克著；张自庄，赵人伟译。—北京：商
务印书馆，2017

(汉译世界学术名著丛书：120周年纪念版·分科本·
经济学)

ISBN 978 - 7 - 100 - 13806 - 2

I. ①新… II. ①阿…②张…③赵… III. ①小资产
阶级政治经济学-研究 IV. ①F091.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 095861 号

权利保留，侵权必究。

汉译世界学术名著丛书

(120周年纪念版·分科本)

新左派政治经济学

——一个局外人的看法

[瑞典]阿萨·林德贝克 著

张自庄 赵人伟 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

南京爱德印刷有限公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 13806 - 2

2017年8月第1版 开本 880×1240 1/32

2017年8月第1次印刷 印张 5

定价：26.00元

Assar Lindbeck
**THE POLITICAL ECONOMY
OF THE NEW LEFT**

An Outsider's View

Second Edition

Happer & Row Publishers

New York London 1977

根据哈珀-罗出版公司 1977 年版译出

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国志,无改初心。

迆译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



译者前言

本书作者阿萨·林德贝克是瑞典后起的有影响的经济学家。年轻时就担任斯德哥尔摩大学国际经济学讲座；他是瑞典著名经济学家格·卡塞尔、克·威克塞尔的晚辈，直接受到他的老师甘·缪尔达尔、伯·奥林、本·汉森、埃·林达尔等人的影响。林德贝克曾是瑞典首相奥洛夫·帕姆的亲密朋友，又是诺贝尔奖经济委员会的成员、瑞典银行顾问，并曾任美国《比较经济学杂志》编委。他的主要著作有《瑞典经济政策》、《实行国际共管的世界经济中的民族国家》、《竞争和计划的效率》等。

本书是作者于1968—1969年任美国哥伦比亚大学的访问教授时，以当时美国一些大学进行的政治辩论和流传的政治文献为背景写成的，集中讨论了新左派的经济学问题。可是新左派并没有一个明确的经济纲领，为了使读者理解新左派为什么对传统经济学和当代资本主义经济制度提出各种批评，以及对新左派的思想体系有一个概念，有必要在这里简单地介绍一下新左派的历史起源、策略和学术背景。

新左派运动是20世纪60年代后期主要在美国形成的一种抗议运动。它是在“二战”后资本主义经济危机频繁出现，凯恩斯主义遇到重重困难的情况下产生的。当时有一部分青年人，尤其是



大学中的学生、研究生和助教，对现实社会产生了强烈的不满，并企图寻求改变现状的道路。在1965年前，新左派只是新激进主义运动中一些根据需要随时集合、随时解散、没有严密组织的集团。当时在美国有代表性的团体是学生争取社会民主组织(SDS)和学生全国统一行动委员会(SNCC)。1965年后，新左派才作为一种运动在欧美各国出现。新左派运动的派别大体上可概括为无政府主义、和平主义和社会主义等几种，包含范围广泛的形形色色的战术上和理论上的各种意见。新左派运动是左派——自由主义者、社会民主主义者、马克思主义者、激进分子和不主张使用暴力的无政府主义者的混合体。这种组织没有一个领导核心，领导者与成员之间也没有上下级和等级关系。运动的组织者带着争取和平、公民权、学生权利、黑人权利、妇女权利，一直到采取社会行动的使命，通过旅行的方式，在所到之处不断开辟新的活动场地。

新左派中的青年，大多数是在比较富裕的和平环境中长大的。最初，他们把现实社会中的不公平现象，以及被压迫被剥削者的贫困处境，仅仅看成是资本主义制度的某些不完善之处，试图采用情理、技术知识、钻法律的空子和改革选举法等手段予以改善。但是，当他们直接了解到贫苦人民的生活，亲眼看到各种残暴和折磨行为、暗杀、流放、种族主义、军事设施等社会现象之后，他们开始对资本主义制度产生了怀疑，要求尽快地彻底改革现有的社会结构。在这一点上，部分新左派与老左派是共同的。老左派从根本上否定资本主义制度，对于为改良这种制度而作的种种尝试不感兴趣。他们中有些人参与左派运动已有三十多年的历史，早在新左派出现前就有了明确的政治身份，他们的政治目的和为达到这



种目的而采取的手段,都与新左派不同。在社会经济制度方面,他们主张集中,反对分散,而新左派一开始就非难高度集中的社会制度和由领袖人物控制的社会组织,主张分散化,幻想建立一种集体所有制的非市场制度。在这种制度中,通过民主制定决议,提倡个人人格至上、直接行动、互助和不同的生活方式。其实,新左派的中心论题是寻求非异化^①的工作,分散化的社会经济制度。

新左派在批判当代资产阶级庸俗经济学、揭露当代资本主义社会的弊病、揭露帝国主义对不发达国家的经济剥削、声援第三世界国家争取政治经济的独立和发展等问题方面,有一定的积极意义。近年来,马克思主义对新左派的影响虽有所加强,但是新左派对马克思主义的一些基本观点的理解是肤浅的,有的甚至断章取义地加以曲解,利用马克思的异化概念,把马克思主义理解为超阶级的“人道主义”。新左派中仍有一些人鼓吹社会改良主义,主张通过议会选举取得政权,然后实施社会纲领来实现社会主义。

林德贝克并没有对新左派的整个思想体系进行评论,特别是对其中的种族歧视、妇女性别歧视、社会的全面异化、帝国主义等问题,不是避而不谈,就是只作一些表面性的阐述。贯穿于全书的中心思想,就是从各个角度来强调市场、竞争和物质刺激的作用,并由此展开对新左派经济思想的评论。他认为,市场、竞争和物质刺激不仅有助于调动人们的工作积极性和首创精神,提高社会的经济效率,有助于实现资源和收入的合理分配,而且通过与分散化

^① 新左派所谓的异化(Alienation),系指人们由于不能控制社会势力,反而为社会势力所控制,对工作感到无意义、无目标,在精神上感到空虚、无聊、冷淡、悲观失望。



相联系的市场,还可以协调社会中成千上万个家庭的消费偏好,以及各个公司作出的关于生产、投资、价格的决定,使整个社会经济活动得以正常运行。他还认为,以生产资料公有制为基础的社会,由于社会权力高度集中所产生的官僚主义,也只有依靠市场才能避免,等等。林德贝克在作这些论述时,虽然是站在维护资产阶级经济学和资本主义经济制度的立场上,从社会民主党的福利国家和混合经济的角度出发,企图通过改革来协调个人、各个集团、各个阶级之间的利益,但是,就技术性的微观经济理论来说,他的论述对于我们如何运用价值规律和市场机制来实现国家经济计划规定的目标,如何进行经济管理体制的改革,有一定的参考价值。

1971年本书的英文版出版后,西方经济学界对它十分重视,曾为此举行专题讨论会。1977年再版时,作者选辑了六篇评论文章,连同他本人对其中两篇评论所作的《答辩》和他在苏黎世大学的演讲稿,共计八篇论文^①加到本书的第二版中,作为其第四部分的内容。为了使读者集中了解林德贝克的经济学思想,我们把他在新版中增添的两篇文章(《答辩》和《经济制度与新左派经济学》)全文译出,作为本书的附录。

在这些评论文章中,经济学家们对林德贝克的评价有褒有贬,分歧较大。一些经济学家认为,作者对经济学文献和老左派的经济文献进行过详细的研究,本书写得精练简洁,对新左派的反驳尖

^① 这八篇论文是:巴赫(斯坦福大学):《评论》;海梅尔、罗斯福(社会研究新院)合著:《评论》;斯威齐(《每月评论》编辑部):《评论》;海尔布伦纳(社会研究新院):《激进经济学:评论》;麦克法兰(国立澳大利亚大学):《新左派政治经济学》;托宾(耶鲁大学):《评论》;林德贝克(斯德哥尔摩大学):《答辩》;《经济制度与新左派经济学》。



锐有力。它有助于读者对政治经济学的基本概念条理化,可作为经济学基本课程的补充读物。传统经济学家可由此看到应如何扩充他们的理论和研究范围;新左派经济学家也由此可以看出,应该怎样使他们的学术思想系统化。在促进传统经济学家与激进经济学家、老师与学生之间的交流方面,林德贝克是一个适当的人物,但并非如他自己所说的是一个局外人,而是带有社会民主党人的偏见的。

另一些经济学家则认为作者的多数批判,未能把握新左派思想的要点;激进经济学家认为,作者对历史和现实的看法都是改良主义的,他对马克思主义的理解非常肤浅,甚至加以歪曲,因此,他不具备讨论激进派思想的条件和感情。在微观经济理论方面,他可以说是传统经济学的代表人物。

由于我们对新左派和林德贝克的济思想缺乏系统的研究,译文错误之处在所难免,请读者批评指正。



目 录

序言	1
第一版序言	2
前言	3
局外人当审判员和陪审员	3
我们面临的课题	6
新的意识	8
来自低年级学生俱乐部	11
绪论	16
一、新左派对“传统”经济学的批判	22
传统的分配理论	22
传统经济学偏重于在特定的爱好条件下的资源分配	25
生活质量	26
大变化与小变化	28
政治因素的作用	29
评价	34
二、新左派对当前经济的批评	40
市场和形式化的行政管理方法(“官僚主义”)	41
集中和分散	57



资本的所有制	64
物质刺激和分配问题	75
竞争	82
“发达”的意义	87
三、新左派经济学向何处去?	92
四、附录	101
答辩	101
经济制度与新左派经济学	126
人名汉英对照表	147




序 言

我所著的《新左派政治经济学》这一小册子的新版本，除原文和保罗·萨缪尔森写的前言外，还收进了若干由于本书而引起的辩论文章。因此，新左派经济学家最近讨论的一个简短的选集实际上已收进本书作为本书的第四部分。这些文稿包括以下作者写的辩论文章：乔治·L. 巴赫（斯坦福大学）、罗伯特·L. 海尔布伦纳（社会研究新院）、布鲁斯·麦克法兰（国立澳大利亚大学）、弗兰克·罗斯福及已故的斯蒂芬·海梅尔（社会研究新院）、保罗·斯威齐（《每月评论》杂志撰稿人）、詹姆斯·托宾（耶鲁大学）。我在书中还附载一篇答辩，提出我对某些批评的看法。此外，还附有一篇论文，试图从经济制度分析的角度来理解新左派经济学。

阿萨·林德贝克



第一版序言



我这本小册子的目的是试图阐明、领会并仔细研究新左派的经济思想，特别是，我想依次讨论新左派运动所提出的一些较为重要的政治经济学问题，尤其是使新左派与学院经济学家们便于进行对话。我将着重论述新左派提出的一些主要的社会问题 and 经济问题，而不详细叙述“谁说了些什么”。事实上，这意味着本书试图对“比较经济制度”这个领域做出一些贡献。同时，必须着重说明的是，“制度的”区别和分类是我自己的，而不是新左派文献中的区别和分类。

本书是根据我对 1968—1969 年间在美国一些大学中进行的政治辩论和流传的政治文献的体验而写成的。书中的阐述则根据 1969 年春、夏我在麻省理工学院（马萨诸塞州坎布里奇）、哥伦比亚大学（纽约）和加利福尼亚大学（伯克利）对经济系研究生协会所作的演讲。本书的瑞典文和丹麦文简易本已于 1970 年出版。

威廉·鲍莫尔、彼得·博姆、阿尔夫·卡林、弗雷德里克·克莱尔蒙蒂和斯蒂芬·维尔德曾对本书一个较早的版本发表过评论，特此表示谢意。

阿萨·林德贝克

1971 年 4 月于斯德哥尔摩大学国际经济研究所

前 言

新左派是思想史中的一个重要的运动：它是人们为意愿而进行的政治斗争中的一种重要的思想体系；它是经济学及有关的社会科学发展中的一个重要流派的延续，同时也体现了大学生对他们在大学所受的教育日益不满的情绪。

然而，一个谦虚的读者能到何处去寻找关于新左派基本原则的详细讨论与评价呢？当然，激进的社会秩序评论家们所写的小册子和论文并不少见。但是，如果你要找的是对任何比赫伯特·斯潘塞或弗里德里克·哈耶克的思想更新的思想所进行的谩骂或谴责，那么，存在着大量的颂扬自由企业和谴责无神论共产主义的书籍和扶轮社演说。但在林德贝克教授以前，没有一个人有耐心去收集新左派的各种不同概念，加以选择和分析，最后对它们的正确性和局限性给予毫不留情的、既有批评又有认可之处的评价。

局外人当审判员和陪审员

三十年前，当卡内基基金会想委托人对美国的种族问题进行一次客观的研究时，它求助于一位瑞典经济学家甘纳尔·缪尔达尔。正因为缪尔达尔来自一个没有我们这种种族差异观念的社



会,所以人们希望他能得出一个比较接近客观真理的结论。结果也确实如此:缪尔达尔所著的《美国的困境》一书,不仅是社会科学中有数的经典著作之一,而且还提醒我们和全世界人们,我们是一个极其分裂的家庭,仅仅在表面上处于一种均衡状态。最高法院的基本判决、民权运动,以及为取消种族隔离而进行的斗争——所有这些今天已为人们习以为常,而在缪尔达尔的研究中却早已预见到了。

以前美国曾经一度从一位局外人的笔下了解了它自己。托克维尔*是一位法国人,他对旧政权的许多已随着法国革命一起烟消云散的事物相当同情,而对美国个人主义的一些新生概念却相当反感,正因为如此,所以他能鉴别和推断一个新社会的显著特征。如果我希望自己的面貌画得和本来的一样,那就一定不能找我的情人或我的敌人来画。任何事物只有在人们第一次看见时,才能看出它的独特之处。

但是,并不是任何一个局外人都能刻画出一个革命运动的形象。就政治经济学来说,值得庆幸的是,林德贝克恰巧在1968—1969年这一学年,在哥伦比亚大学任访问教授。这真是适当的人选在适当时刻来到了适当的地方。对经济学家来说,林德贝克教授是不需要加以介绍的。他在比较年轻时就在斯德哥尔摩大学担任了颇负盛誉的国际经济学讲座,并且是年轻一代的瑞典经济学家之一。他的祖先——可以这么说——都是第一次世界大战期间

* 法国政治家和作家(1805—1859),以著作《美国民主政治》一书而闻名于世。——译者